



# HANDLEIDING

Gebraucher

Für die Installation und Nutzung der Nivellierungssystem  
HPC112 & HPC124



HPC HYDRAULICS B.V.  
Edisonstraat 18-20 7575 AT Oldenzaal  
Tel: 00-31-(0)541 222444  
Fax: 00-31-(0541) 533431  
E-mail: [info@hpc-hydraulics.com](mailto:info@hpc-hydraulics.com)

---

## ANLEITUNG FÜR INSTALLATION HPC112 & HPC124

---

### WARNUNG !

LESEN SIE DIESES HANDBUCH GUT DURCH

MANN DARF NICHT ARBEITEN UNTER DASS FAHRZEUG WENN DIE STÜTZEN AUS STEHEN. SORGEN SIE DAFÜR DASS ES FAHRZEUG IMMER GESPERRT IST UND SICH NICHT KANN BEWEGEN WENN MANN DIE STÜTZEN BENUTZT.

MACHEN SIE SICHER DASS KEINE MENSCHEN IN DIE NAHE DASS FAHRZEUG STEHT WENN MAN NIVELLIERUNG GEBRAUCHT

ZORG ERVOOR DAT ER GEEN MENSEN IN DE BUURT ZIJN BIJ HET OPKRIKKEN

NIEMALS DEN HÄNDEN ODER ANDEREN KÖRPERTEILEN IN DER NÄHE EIN ÖL-LECK

TRAGEN SIE EINE SCHUTZBRILLE WENN MANN DASS SYSTEM CONTROLIER

STELLEN SIE IMMER SICHER DASS DIE STÜTZEN WIEDER RUCKGEKOMMEN SIND WENN MANN ANFANGT ZU FAHREN, MACHEN SIE AUCH SICHER DASS DIE FUSSE AUCH RECHT STEHEN.

---

### WAS ZU TUN MIT GARANTIE?

**Dies kann nicht als eine Garantie ausgelegt werden**

HYDRAULICS HPC ist bestrebt, die höchstmögliche Zufriedenheit ihrer Kunden zu erreichen. Deshalb, wenn ein Defekt oder ein Problem hat, wie folgt vorzugehen:

**1e:** Benachrichtigen Sie den Händler, der das System installiert hat, ist es voll und ganz bewusst von dem System und lässt sich am besten so schnell wie möglich helfen, Ihre Probleme zu lösen.

**2e:** Wenn der Händler hat keine Chance, das Problem setzte sich in Verbindung mit HPC-HYDRAULICS  
Edisonstraat 18-20 7575 AT Oldenzaal.  
Tel. +31 (0)541 222 444  
Fax +31 (0)541 533 431

Geben Sie Ihren Namen und eine Beschreibung dessen, was, das Sie haben, wenn es gekauft wurde, von wem das System installiert ist und was Sie roblem. Geben Sie auch, wann und wo Sie erreichbar sind.

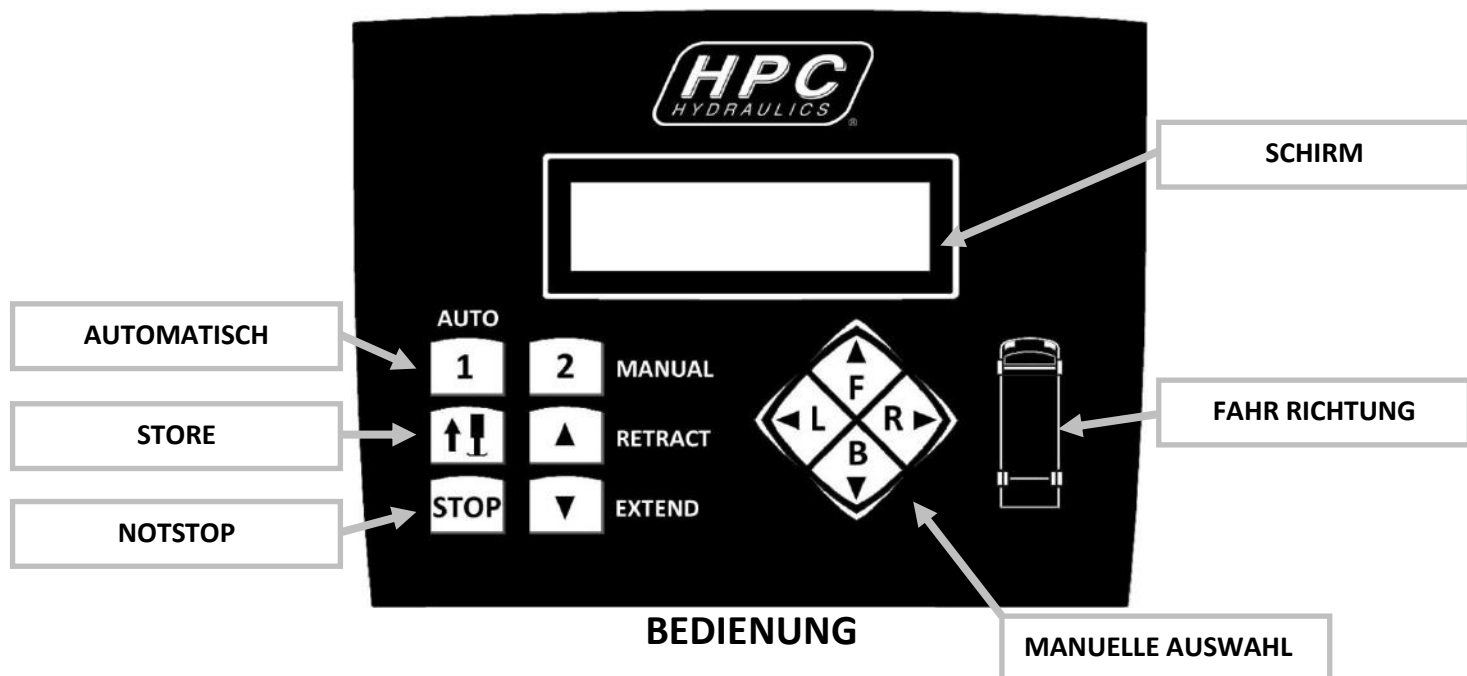
---

# INHOUDSOPGAVE

---

Bedienungspanel.....	pag. 4
Bedienung	
- Allgemeine Hinweise.....	pag. 5
- Automatischer Betrieb.....	pag. 6
- Handbetrieb.....	pag. 7
Wartung.....	pag. 8
Nodbedienung.....	pag. 10
Troubleshoot.....	pag. 11

# BEDIENUNGSPANEL



## Algemeen

1. Das Bedienungspanel geht nur an wenn das Fahrzeug auf Kontakt steht und die Handbremse bedient ist.
2. Achte darauf was das Bildschirm anzeigt, die hilft ihnen das Fahrzeug zu nivellieren. Daneben zeigt das Bildschirm Störungen an wenn es nicht Nivelliert.

## Bedienung

1. Taste 1(AUTO), hiermit wird das Fahrzeug automatisch nivelliert
2. Taste 2 (MANUAL), hiermit können die Stützen bedient werden, achte darauf dass die Stützen immer in Paare angesteuert werden. Wenn man die ,Manual Taste gebraucht muss man die Manuelle Auswahl Tasten gebrauchen um die Seite das Fahrzeug zu wählen. F= Vorne, B= Hinten, L= Links und R= Rechts. Wenn man die Seite ausgewählt hat, gebraucht man die 'Retract' = Einsteuern und 'Extend' = Aussteuern Tasten um die Stützen zu bedienen.
3. Taste 'STORE', hiermit werden alle Stützen eingesteuert. Controlieren Sie immer ob alle Stützen komplett eingesteuert sind, wenn nicht gebrauchen Sie die 'Store' Taste noch ein mahl.
4. Taste 'STOP', das ist die Notstop taste, wenn man sieht und glaubt dass etwas falsch geht drucken Sie auf dieser Taste. Die Funktion wird gleich beendet.

## Storing

1. Bei Störungen werden Codes auf das Bildschirm angegeben, was die Fehlercodes bedeuten können Sie hinten in diesem Handbuch finden
2. Hier finden Sie auch was man machen sollte bei jeden Störung, was können Si selbst und wann brauchen Sie Hilfe.

---

# BEDIENUNG

---

## ALGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Parken Sie das Fahrzeug auf einer so flach wie mögliche Untergrund

Beim Parken auf ein weichem Boden muss ein Stützplatte unter die Stützen gebraucht werden

Die Handbremse muss bedient werden sonst geht das Bedienungspanel nicht an

Das Wechselgetriebe muss in Neutral oder Parkstand stehen wenn man das System gebraucht

Nehmen Sie Abstand von das Fahrzeug wenn man automatisch nivelliert, das Fahrzeug kann in alle Richtungen bewegen.

Man darf nicht in das Fahrzeug laufen oder bewegen wenn man automatisch nivelliert.

Drücken Sie auf die 'STOP' Taste wenn man das System auf jedem Moment will unterbrechen

Wann man das System unterbrecht, müssen die Stützen eingesteuert werden mit die 'STORE' Taste. Danach kann man wieder von vorne anfangen.

Das System muss regelmässig schon gehalten werden. Die Schwenkpunkten müssen eventual mit Teflon eingespritzt werden.

**WARNUNG: Bewegen Sie das Fahrzeug nicht wenn ein oder mehr Stützen ausstehen.**

## MASSNAHME VOR DAS FAHREN

Vor das Fahren muss man kontrollieren ob die Stützen vollständig eingesteuert sind. Wann das nicht so ist, muss man die Anweisung gebrauchen für das einsteuern die Stützen.

Sollte das nicht gehen muss das System kontrolliert werden.

**WARNUNG: Verlassen Sie nicht nur auf das System, die Fahrer ist immer verantwortlich das alle Stützen sind eingesteuert vor man losfährt.**

---

# BEDIENUNG

---

## AUTOMATISCH NIVELLIEREN

1. Setzen Sie das Wechselgetriebe in Parkposition und ziehen Sie die Handbremse an. Den Motor abstellen und das Kontakt auf die 'Zubehör'-Position drehen.
2. Achten Sie darauf dass den Boden wo die Stutzen auf kommen frei ist von, Schmutz, Steine, etc..
3. Drücken Sie auf Taste 1 (AUTO), jetzt geht das System automatisch nivellieren. Achten Sie auf die allgemeine Anweisungen.
4. Steht das Fahrzeug waagrecht dann kann man das Kontakt aussetzen, das Bedienungspanel geht jetzt aus.
5. Es kann möglich sein dass das Fahrzeug nicht kann nivellieren und in Störung geht. Dies bedeutet das die Stutzen vollständig ausgesteuert sind und nicht weiter hoch gehen können um das Fahrzeug zu nivellieren. Wenn das passiert dann braucht man auf die 'STORE' zu drücken um die Stutzen wieder ein zu Steuern. Probieren Sie mit blocken unter das Fahrzeug (Stutzen) das Problem zu verhelfen. Wenn das nicht geht machen Sie sicher das die stutzen wieder eingesteuert werden und dann braucht man das Fahrzeug auf ein verschiedene stelle zu parkieren um das Fahrzeug so gut wie möglich zu nivellieren. Sonst mit die Manuele Bedienung.
6. Wann das Fahrzeug nivelliert ist und nach wünsch steht können sie das Kontakt abstellen, das Bedienungspanel geht jetzt aus. Wenn man das System wider will gebrauchen muss man das Fahrzeug wieder auf Kontakt setzen.

## AUTOMATISCH EINSTEUEREN VON DIE STUTZEN

1. Sorgen Sie dafür dass das Kontakt auf die 'Zubehör'-Position steht.
2. Drücken Sie auf die 'STORE' Taste um die Stutzen automatisch ein zu steuern.
3. Kontrollieren Sie ob alle Stutzen eingesteuert sind und das die Fuße recht stehen, um zu verhindern das die Fuße die Grund treffen kann wen man Fahrt. Wen die Fuße fast stehen und nicht einfach bewogen werden Können sind die Stutzen gut eingesteuert.
4. Wenn die Fuße nicht fixiert sind drücken Sie noch mal auf die 'STORE' taste. Kontrollieren Sie noch mal ob die Fuße fixiert und vollständig eingesteuert sind.
5. Wan alles fixiert ist Können sie die Handbremse abstellen und fahren.

---

# BEDIENUNG

---

## MANUELE BEDIENUNG

1. Setzen Sie das Wechselgetriebe in Parkposition und ziehen Sie die Handbremse an. Den Motor abstellen und das Kontakt auf die 'Zubehör'-Position drehen.
2. Achten Sie darauf dass den Boden wo die Stutzen auf kommen frei ist von, Schmutz, Steine, etc..
3. Drucken Sie auf Taste 2 (MANUAL), hiermit Können Sie die Stutzen Manuel bedienen
4. Jetzt werde die 4 Tasten gebraucht an die rechte seite, F, B, L en R.  
F = Vorne, B = Hinten, L = Links en R = Rechts
5. Wählen Sie die Seite, die bedient werden soll. Die Stutzen werden immer in Paaren angesteuert.
6. Dass ein – oder aussteuern von die Stutzen macht man mit die Pfeiltasten auf die linken Seite.  
RETRACT = Einsteuern, EXTEND = Aussteuern
7. Man kann zu jedem seit ein andere Seite Wählen um die richtige stutzen ein- oder aus zu steuern.
8. Können Sie das Fahrzeug nicht Manual Wasserpass stellen, Sorge dann dass die Stutzen wieder eingefahren sind mit die 'STORE' Taste. Probieren Sie dann dass Fahrzeug auf einen andere Stelle so recht wie möglich zu parkieren.
9. Wann das Fahrzeug Wasserpass steht können Sie dass Fahrzeug
10. Wann das Fahrzeug nivelliert ist und nach wünsch steht können sie das Kontakt abstellen, das Bedienungspanel geht jetzt aus. Wenn man das System wider will gebrauchen muss man das Fahrzeug wieder auf Kontakt setzen.
11. Dass Einsteuern von die Stutzen können Sie immer automatisch machen mit die 'STORE' Taste.

---

# UNTERHALT

---

## OIL PFEIL

Alle Wartungsarbeiten müssen während der normalen Inspektion Arbeiten durchgeführt werden.

Der Ölstand sollte vor betriebsnahme und danach alle zwei Jahre überprüft werden, mit einem Leck im System muss zunächst das Leck gedichtet werden. Um den Ölstand zu kontrollieren, müssen die Stutzen eingezogen sein. Der Öltank sitzt auf dem Pumpeneinheit. Das Öl wird gefüllt durch das Entlüftungsventil lös zu drehen und zu entfernen. Achten Sie darauf das die Umgebung sauber ist, bevor das Aufschrauben des Deckels. Der Ölstand sollte 1 bis 2,5 cm unterhalb der Oberkante des Behälters sein.

**Hinweis: Zu viel Öl kann ein Leckage durch das Entlüftungsventil verursachen.**

**Bei der Auslieferung von das System wird Artic 15 Öl geliefert, wenn man nachfüllt muss das auch mit Artic 15 machen.**

**Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit oder Öl für Zylinder und Hebezeuge.**

**Das Öl muss alle zwei Jahre ersetzt werden.**

## ELEKTRISCHE ANLAGE

Die Batterien müssen aufgeladen und in gutem Zustand sein. Die Anschlüsse müssen sauber und gut fest Montiert sein.

Alle elektrischen Anschlüsse müssen frei von Korrosion sein und einen guten Kontakt machen, Denken Sie daran dass der Boden-Verbindungen für 100% in Ordnung sein sollte.

## STUTZEN

Während der Installation und mindestens einmal im Jahr die Zylinder in der zurückgezogenen Position mit ML TECTYL eingespritzt werden. Für den Rest erfordert das System praktisch keinen Unterhalt.

Sauber halten und gelegentlich die Drehpunkte mit Teflon Schmieröl einschmieren ist genug.

## SICHTPRÜFUNG

Überprüfen Sie regelmäßig das System auf Undichtigkeiten, Beschädigungen und Teile wie Schrauben, Muttern und Federn. Stellen Sie sicher dass die Schläuche nicht durch scharfe Gegenstände beschädigt und ob sie weit genug aus dem Auspuff sind.

Achten Sie darauf das die Stutzen in der zurückgezogenen Position nirgendwo gegen ankommen kann. Die Stutzen müssen einmal im Monat überprüft werden, arbeitet das System besser, wenn die Stutzen frei von Schmutz und Schlamm.

## BEDIENUNGS KONTROLE

Prüfen Sie die Bedienungsanleitung, die Bedienung des Systems nach diesen Regeln, stellen Sie sicher, das System funktioniert.

Ziehen Sie den Stecker. Sicherstellen, dass die Buchsen voll eingefahren sind und bump it out.



# NOTBETRIEB

## HANDBEDIENUNG

Wenn das System nicht mehr funktioniert, zum Beispiel ein Fehler im System oder die Batterie nicht funktioniert, kann das System jederzeit ganz einfach manuell bedient werden. Bitte beachten Sie, dass Sie immer die richtigen Verfahren bei der Eingabe oder dem Versand der Buchsen. Kontrollverfahren: Die Verfahren finden Sie im Abschnitt zu finden.

1. Die Pumpe verfügt über insgesamt fünf Ventilen (abhängig von das System), Vier Ventile sind für das Aussteuern der Stutzen und Ein Ventil ist für das Einsteuern.
2. Abbildung 1 und 3 zeigen wie die Ventile stehen müssen wenn das System in Betrieb ist.
3. Wenn man die Handbedienung gebrauchen will, sollte überprüft werden ob sie die Stutzen ein oder aussteuern mochten. Für das einsteuern braucht man das Ventil nicht zu ändern, für das aussteuern braucht man das Ventil zu öffnen, durch die rote Knopf nach links zu drehen, Ab. 2.
4. Jetzt muss man das Ventil von die richtige Stutze offen drehen, für man die Stutze bedienen kann. Auf die Connector nach das Ventil wird angegeben welchem Stutze bedient werden kann.
5. Wen man das Ventil will öffnen, muss man die Mutter zurück drehen, sehe ab. 4
6. Dan drehen sie die ganze Knopf nach rechts, so dass die Knopf nach innen geht.
7. Betätigen Sie den Hebel der Handpumpe um (Gegen-) Druck aufzubauen.
8. Wenn Sie alle Stützen manuell eingefahren sind, drehen Sie erneut den „Knopf“ im Uhrzeigersinn (Pfeil 1. in Abbildung 3) damit dieser wieder in seine ursprüngliche Position (nach oben) kommt.
9. Prüfen Sie immer ob die Stützen vollständig eingefahren und fixiert sind bevor Sie losfahren.

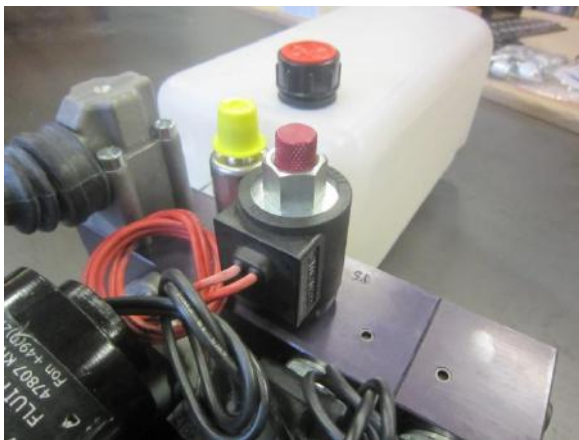


Abbildung 1

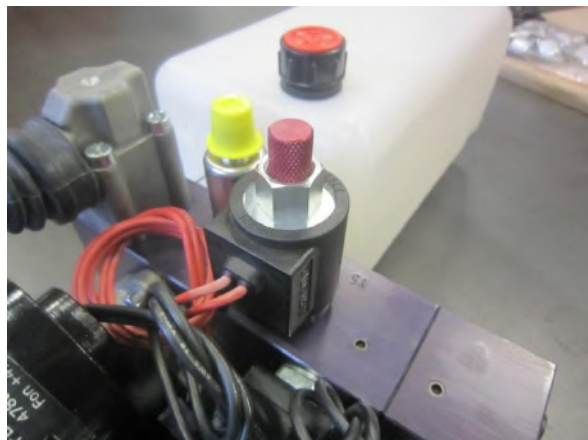


Abbildung 2

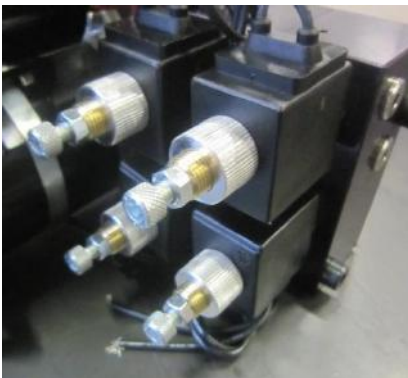


Abbildung 3

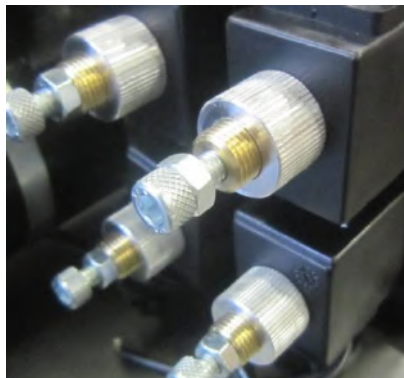


Abbildung 4

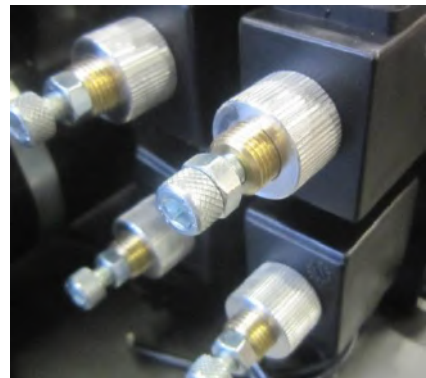


Abbildung 5

# TROUBLESHOOT

## DAS SYSTEM FUNCTIONIERT NICHT

Geht Ihr System nicht an, oder schaltet das Panel nicht an, überprüfen Sie das folgendes:

1. Kontrollieren Sie ob die Handbremse angezogen ist
2. Ist das Fahrzeug auf Kontakt
3. Hat die Batterie genügend Strom
4. Kontrollieren Sie die Kabelsatz das System

## DAS PANEL GEHT AN, ABER DIE STUTZEN (ZYLINDER) FUNCTIONIEREN NICHT

Funktionieren die Stützen automatisch und Manuel nicht, überprüfen Sie das folgendes:

1. Kontrollieren Sie ob die Pumpe funktioniert wenn Mann das System bedient, wenn nicht, überprüfen sie die Kabelsatz.
2. Kontrollieren Sie den Ölstand.
3. Gibt es einen Störung auf das Bedienungspanel, dann können Sie Hierunter Kontrollieren was das bezeugend.

Störung	Beschreibung
1	Störung Pumpe
2	Störung Nivelliersensor(x- oder y werde < 1)
3	Störung time-out Breite Richtung
4	Störung time-out Länge Richtung
5	Reserviert
6	Störung einfahren Zylinder vorne (time-out)
7	Störung einfahren Zylinder hinten (time-out)
8	Störung Zylinder 1 (Erste bedienung)
9	Störung Zylinder 2 (Erste bedienung)
10	Störung Zylinder 3 (Erste bedienung)
11	Störung Zylinder 4 (Erste bedienung)
12	Exes slope / Maximalen aussteheren Zylinder / Winkel zu Gross
13	Störung nachstellen (time-out)
14	
15	
16	
17	Störung anziehen Zylinder 1
18	Störung anziehen Zylinder 2
19	Störung anziehen Zylinder 3
20	Störung anziehen Zylinder 4

Nehmen Sie Kontakt auf mit ihrer Handler bei andere Probleme und Unsicherheiten. Sollte ihrer Handler nicht direkt ein Antwort oder Lösung haben nimmt er Kontakt mit uns auf.

Wenn Sie die Störung entfernen mochten um neu zu nivellieren, dann muss das System zurückgesetzt werden. Das kann durch das kontakt ab zu stellen und dann wieder neu auf kontakt setzen.

<b>Verklaring</b>	<b>Omschrijving</b>
1	Pumpe läuft zu lang ohne druck aufbau
2	
3	Aussteuern lange Seite dauert zu lange
4	Aussteuern kurze Seite dauert zu lange
5	
6	Einsteuern Zylinder vorne dauert zu lange
7	Einsteuern Zylinder hinten dauert zu lange
8	Zylinder Links hinten kommt nicht schnell genug auf druck
9	Zylinder Links vorne kommt nicht schnell genug auf druck
10	Zylinder Rechts vorne kommt nicht schnell genug auf druck
11	Zylinder Rechts hinten kommt nicht schnell genug auf druck
12	Maximalen aussteheren Zylinder / Winkel zu Gross
13	Störung nachstellen, nachstellen dauert zu lange
14	
15	
16	
17	Nachziehen Zylinder Links hinten dauert zu lang
18	Nachziehen Zylinder Links vorne dauert zu lang
19	Nachziehen Zylinder Rechts vorne dauert zu lang
20	Nachziehen Zylinder Rechts hinten dauert zu lang